



Notice d'utilisation

(Traduction de la version originale)

ErgoPack 700/700E/712E/725E/740E

modèle 2017

No. de série _____

Déclaration de conformité

Déclaration de conformité CE selon la directive CE sur les machines 2006/42/CE

Nous, Société ErgoPack Deutschland GmbH
Hanns-Martin-Schleyer-Str. 21
89415 Lauingen
Allemagne

déclarons que les appareils "ErgoPack 700, 700E, 712E, 725E, 740E", se référant à la présente déclaration, sont conformes aux normes de sécurité et conditions requises en matière de santé exigées par les directives CE du fait de leur concept et de leur type de construction.

Toute modification effectuée sur les appareils sans notre approbation implique la non-validité de la présente déclaration.

En respect des directives CE : Directive machine CE (2006/42/CE)
Directive basse tension CE (2006/95/EW)
Directive de compatibilité électromagnétique CE (2004/108/CE)

Applications standards : EN12100-1: 2003 + A1: 2009
EN12100-2: 2003 + A1: 2009
EN415-8: 2008
EN55014-1: 2006 + A1: 2009
EN55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008
EN62233: 2008
EN14121-1: 2007

Lauingen, le 15 septembre 2010



Andreas Kimmerle
Président Directeur Général

Validité de la notice d'utilisation

- **Le maniement est expliqué en prenant exemple sur l'appareil ErgoPack 725E.**
- **Dans le cas du modèle "ErgoPack 700", tous les points de cette notice se référant au maniement du combiné tendeur sertisseur ainsi que tous les points se référant au maniement du module de commande motorisé, chargeur et batterie sont ignorés.**
En ce qui concerne tous les points pour lesquels l'entrée et la sortie du bras érectile par déplacement du joystick sont décrites, il convient, dans le cas du ErgoPack 700, de tourner la manivelle.
- **En ce qui concerne le modèle "ErgoPack 700E", tous les points de cette notice se référant au maniement du combiné tendeur sertisseur sont ignorés.**

Cette notice d'utilisation est valable pour les modèles suivants :

ErgoPack 700

Appareil de cerclage avec entraînement manuel par manivelle, sans combiné tendeur sertisseur.

ErgoPack 700E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, sans combiné tendeur sertisseur.

ErgoPack 712E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec combiné tendeur sertisseur de feuillard de 9 – 13 mm et une force de serrage maximale de 1200 N.

ErgoPack 725E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec combiné tendeur sertisseur de feuillard de 12 – 16 mm et une force de serrage maximale de 2500 N.

ErgoPack 740E

Appareil de cerclage avec entraînement électrique, régulé électroniquement par joystick, avec combiné tendeur sertisseur de feuillard de 16 – 19 mm et une force de serrage maximale de 4000 N.

Table des matières

	Page
1 Données techniques	
1.1 Appareil de cerclage	6
1.2 Combiné tendeur sertisseur	7
1.3 Chargeur	8
2 Généralités	9
2.1 Informations relatives à la protection de l'environnement	10
3 Règles de sécurité	11
3.1 Règles de sécurité pour le chargeur et la batterie	14
4 Description	15
4.1 Composition	15
4.2 Panneau de contrôle d'appareil de cerclage	16
4.3 Panneau de contrôle du combiné tendeur sertisseur	16
4.4 Affichage du chargeur	17
5 Mise en service	18
5.1 Chargeur de batterie	18
5.2 Recharge de la batterie	18
6 Maniement	21
6.1 Réglage de largeur du feuillard	21
6.2 Mise en route	22
6.3 Réglage de plage de tension du feuillard	23
6.4 Réglage de la tension	24
6.5 Réglage mode d'exploitation	25
6.6 Chargement du feuillard	26
6.7 Cerclage	40
6.8 Tension et cerclage de palettes de plus de 70 cm de haut	45
6.9 Contrôle de soudure	49
6.10 Réglage du temps de soudure	50
6.11 Tension et cerclage de palettes de moins de 70 cm de haut	50
7 Entretien et réparation	53
7.1 Nettoyage de la chaîne	53
7.2 Remplacement de la chaîne	54
7.3 Remplacement d'un maillon de la chaîne	55
7.4 Remplacement du sabot	56
7.5 Remplacement de la sangle blanche	58

7.6 Remplacement du combiné tendeur sertisseur	60
7.7 Remplacement du module de commande	62
7.8 Nettoyer/remplacer la molette sur le combiné tendeur sertisseur	64
7.9 Nettoyer/remplacer la contre-molette sur le combiné tendeur sertisseur	65
7.10 Remplacer le couteau sur le combiné tendeur sertisseur	65
8 Sécurité : Déplacement et mouvement	66
9 Listes des pièces de rechange	66

1. Données techniques

1.1 Appareil de cerclage

Poids :

ErgoPack 700	64,4 kg
ErgoPack 700E (avec batterie)	88,1 kg
ErgoPack 712E (avec batterie)	91,6 kg
ErgoPack 725E/740E (avec batterie)	92,4 kg

Dimensions (tous types) :

Longueur	630 mm
Largeur	770 mm
Hauteur	1200 mm

Vitesse maximale de la chaîne :

Mode A, pendant le cerclage

En sortie, déplacement horizontal :	40 m/min
En sortie, déplacement vertical :	60 m/min
En rentrée, déplacement vertical :	44 m/min
En rentrée, déplacement horizontal :	54 m/min

Mode B : Mise en service/mise en place du feuillard

En sortie :	20 m/min
En rentrée :	16 m/min

Force maximale de la chaîne : 310 N

Mesures

Emissions sonores (EN ISO 11202)	L _{pa}	79 dB (A)
-------------------------------------	-----------------	-----------

1.2 Combiné tendeur sertisseur

Poids : 3,9 - 4,2 kg
(avec câble en spirale)

Dimensions :

Longueur	330 mm
Largeur	135 mm
Hauteur	130 mm

Tension :

712E	150 – 1200 N
725E	400 – 2500 N
740E	400 – 4000 N

Vitesse de tension :

220 mm/S (712E)
220 mm/S (725E)
175 mm/S (740E)

Cerclage : Soudure par friction/fusion

Niveau sonore (A) :
mesuré en émission
(EN ISO 11202)

712E	L _{pa}	77 dB (A)
725E	L _{pa}	79 dB (A)
740E	L _{pa}	79 dB (A)

Vibrations main-bras :
(EN ISO 8662-1)

a _{h,w}	2,2 ms ⁻²
------------------	----------------------

Feuillard plastique :

Type de feuillard	Polypropylène (PP) Polyester (PET)
-------------------	---------------------------------------

Largeur de feillard :

712E, réglable sur	9 – 10 mm 11 – 13 mm
725E, réglable sur	12 – 13 mm 15 – 16 mm 9 – 11 mm (optionnel)
740E, réglable sur	15 – 16 mm 18 – 19 mm

Épaisseur de feillard :

712E	0,35 - 0,85 mm
725E	0,5 - 1,0 mm
740E	0,8 - 1,3 mm

1.3 Batterie et Chargeur

Chargeur : Chargeur à 3 niveaux
Prim. : 100-240 VAC 50/60Hz max. 1,2A
Sec. : 2 x 12V DC/2A
Puissance max. totale : 60W

Batterie : Batterie plomb-AGM 24V
Poids : 12,3 kg

Temps de charge : Approx. 8 heures

Température d'utilisation : 5 °C – 40 °C

Nombre de cerclages : 150 à 400 par charge, en fonction de la taille de la palette, de la tension du feillard, du temps de soudure et de l'âge de la batterie.

Durée de vie batterie : Approx. 300 - 500 cycles de charge

2. Généralités

Cette notice d'utilisation vous aidera à bien connaître l'appareil et à l'utiliser dans le respect des règles. Cette notice vous donne également toutes les informations nécessaires pour une utilisation optimale en toute sécurité et la plus économique possible.

En respectant ces instructions, vous éviterez les accidents, diminuerez le temps de réparations éventuelles et augmenterez ainsi la rentabilité et la durée de vie de votre appareil.

Cette notice doit être mise à disposition sur le lieu même de l'utilisation de l'appareil. Elle doit impérativement être lue, comprise et consultable à tout moment par toute personne utilisant l'appareil.

Ces tâches comprennent en particulier le maniement, les réparations et l'entretien.

En plus des consignes d'utilisation de l'appareil et des règles en vigueur dans le pays d'utilisation concernant la prévention des accidents, vous devez vous conformer aux règles en matière de sécurité du travail.



Attention !

Indique des dangers pour la vie et la santé



Attention !

Indique des dangers pouvant causer des dommages matériels.



Avertissement !

Se réfère à des indications générales et à des indications dont le non respect peuvent perturber le bon fonctionnement.

2.1 Informations relatives à la protection de l'environnement

Aucun matériau nuisible n'a été utilisé pour la fabrication de l'appareil.

Merci de respecter la législation en vigueur au moment de la mise au rebut de votre appareil. Les groupes de composants électriques doivent être démontés de sorte que les composants mécaniques, électromécaniques et électroniques puissent être recyclés.

Des spécialistes du recyclage pourront vous proposer de récupérer votre batterie usagée.

- Ne pas ouvrir la batterie
- Ne pas jeter la batterie dans les poubelles domestiques, ne pas la mettre au feu, ne pas la jeter à l'eau.

3. Règles de sécurité



Informez-vous !

La notice d'utilisation doit être lue attentivement et parfaitement comprise avant toute utilisation de l'appareil. L'utilisation et l'entretien de l'appareil doit se faire par du personnel formé.



Porter un casque de protection !

Porter un casque de protection pour cercler des palettes dépassant 1,20 m de hauteur. Cette consigne peut ne pas être respectée si l'opérateur est formé et conscient du risque potentiel résident dans la chute de la chaîne, dans ce cas un document écrit doit être rédigé.



Protégez-vous !

Portez des lunettes et des gants de protection ainsi que des chaussures de protection pour travailler.



Alimentation électrique !

Avant tout entretien et travaux de maintenance, assurez-vous que le commutateur principal rouge est sur "0" et que la prise est débranchée de la batterie.



Attention : ne cercler que la palette !

Ne laissez pas les mains ou toute autre partie du corps entre le feuillard et la palette.



Attention : risque d'écrasement !

Ne mettez pas les doigts dans la zone de la roue de serrage du combiné tendeur sertisseur ni dans la chaîne !



Attention : le feillard peut se déchirer !

Le feillard peut se déchirer lors du serrage ! Restez à l'écart.



Ne pas utiliser d'eau !

N'utilisez ni eau ni vapeur d'eau pour nettoyer l'appareil.



Attention : le feillard peut sauter !

Restez à l'écart et tenez la partie supérieure lorsque vous coupez le feillard.

Attention :

La partie inférieure du feillard va sauter.



N'utilisez que les pièces de rechange ErgoPack !

L'utilisation de pièces de rechange autres que ErgoPack est exclue de la garantie et dégage Ergo Pack de toute responsabilité.



Attention : risque de tomber !

Quand la machine n'est pas utilisée, le bras érectile doit être complètement rentré. Le sabot ne doit pas sortir de la machine.

En outre, l'opérateur doit s'assurer que tous les restes de feillard ont bien été retirés du sol.



Attention : risque de pincement!

Il existe un risque de pincement particulièrement dans la zone de stockage du sabot.



Attention : raie laser !

Regarder un faisceau laser (directement ou indirectement) peut provoquer des dommages aux yeux.

Ne regardez pas directement dans la raie laser.

Laser classe 2M

DIN EN 60825-1:2007

Assurez-vous avant chaque opération de cerclage que personne ne se trouve dans le périmètre de travail en particulier lorsque vous activez le bras érectile. Cette recommandation est à suivre scrupuleusement lorsque la visibilité de l'opérateur est réduite du côté opposé de la palette.

Lorsque la chaîne porte feuillard est de l'autre côté, elle remonte le long de la palette et retombe par son seul poids vers la palette en direction de l'opérateur. **Si l'opérateur n'est pas vigilant, la chaîne peut alors retomber sur sa tête et entraîner des blessures.** Soyez toujours vigilants et concentrés et attrapez la chaîne lorsque elle tombe vers vous.

Si l'opération de cerclage ne peut être arrêtée, l'opérateur peut à tout moment l'interrompre en tirant sur la poignée de l'unité de tension ou en tournant l'interrupteur principal vers la gauche en position "0".

Le cerclage de palettes doit avoir lieu autant que possible sur des surfaces planes et horizontales. Lors de cerclage sur surface inclinée, les freins des roulettes de guidages doivent impérativement être verrouillés après le positionnement de la machine.

Lors du changement du feuillard, la bobine de feuillard doit être transportée et placée par deux personnes si le poids excède 20 kg.

Si la fenêtre coulissante est ouverte durant la mise en place du feuillard ou pour toute autre raison, l'interrupteur principal doit être tourné vers la gauche en position "0".

Avant la première utilisation de la machine, une inspection visuelle doit être effectuée afin de vérifier si il n'y a pas de dommages extérieurs.

La machine n'est pas conçue pour être utilisée dans des zones ATEX.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au cerclage de palettes.

L'appareil a été fabriqué pour un maniement sûr pendant le cerclage.

L'appareil est exclusivement destiné au cerclage avec des feuillards en matière plastique (polypropylène et polyester). Le cerclage avec un feuillard en acier est impossible avec cet appareil.

La machine n'est pas conçue pour cercler des aliments non emballés.

Le réglage de la tension doit être adapté aux produits à cercler. La dégradation de produits dangereux ou de leurs emballages n'est pas considérée lors de la construction de l'appareil.

3.1 Règles de sécurité pour la batterie et le chargeur



- Vérifiez la prise et le câble avant chaque utilisation et faites-les remplacer par un technicien spécialisé en cas de dommage.
- Ne vous servez pas de batteries d'autres fabricants, utilisez les pièces détachées Ergo Pack.
- Gardez la prise de la batterie éloignée de tout élément perturbateur (humidité, saleté).
- Protégez le chargeur de l'humidité. Travaillez uniquement dans un endroit sec.
- N'ouvrez jamais la batterie et protégez-la des chocs, de la chaleur et du feu. Risque d'explosion !
- Entrez la batterie dans un endroit sec et hors gel. La température ambiante ne doit pas dépasser 50°C ni descendre en dessous de -5°C.
- Toute batterie endommagée ne pourra pas être réutilisée.

4. Description

4.1 Composition



Fig. 1



Fig. 3

Module de commande motorisé
Cutter
Frein de feuillard



Fig. 2



Fig. 4

Combiné tendeur sertisseur
Fenêtre coulissante avec interrupteur de sécurité
Tool-Lift
Carter batterie

4.2 Panneau de contrôle d'appareil de cerclage



Fig. 5

Joystick pour actionner le bras en avant et en arrière avec contrôle de vitesse précis.

LED (affichage) :

Voyant permanent vert = batterie pleine

Voyants permanents vert et jaune = batterie bientôt vide

Voyant permanent jaune = batterie vide, l'unité de contrôle s'arrête (l'unité de contrôle s'arrête quand la tension est inférieure ou égale à 23,7V)

Les voyants vert et jaune clignotent

= unité de commande en mode d'apprentissage

Le voyant vert ou jaune clignote

= unité de commande en mode de démarrage

Le voyant rouge clignote rapidement = fenêtre coulissante ouverte

Commutateur rotatif : A = mode cerclage

B = mode mise en place feuillard

Commutateur principal : "alimentation électrique 1/0"

4.3 Panneau de contrôle du combiné tendeur sertisseur



Fig. 6

1 Afficheur LED "Power on"

2 Bouton-poussoir "Force de tension"

3 Bouton-poussoir "Fonction"

4 Bouton-poussoir "Mode d'exploitation"

5 Bouton-poussoir "Durée de soudage"

6 Afficheur LED "Tension soft"

7 Afficheur LED "Cerclage manuel"

(voyant permanent vert)

8 Afficheur LED "Cerclage automatique"

(voyant permanent vert)

9 Affichage digital pour:

- Force de tension (1 - 9)

- Durée de soudure (1 - 7)

- Temps de refroidissement

(count down 3, 2, 1)

- Affichage d'erreurs

4.4 Affichage du chargeur en alternance

Dans le boîtier rouge de la batterie, il y a deux accumulateurs de 12V.
Le chargeur charge les deux accumulateurs séparément.

Il y a un voyant à LED pour chacun des deux accumulateurs de 12V (Output I et Output II), signalant l'état de chargement de chaque accumulateur.

LED allumée en jaune = batterie en cours de charge.

Ne débranchez pas la batterie du chargeur !

LED allumée en vert = batterie complètement chargée, la charge passe alors en mode maintien de charge.

Attention : La batterie est chargée complètement, seulement si **les deux** LED sont allumées en vert !



Visualisation LED

Fig. 7

5. Mise en service

5.1 Chargeur de batterie

La tension d'alimentation du chargeur doit être conforme aux spécifications portées sur la plaque d'identification.

Le chargeur est uniquement approprié au chargement de la batterie en 24V fournie.

5.2 Recharge de la batterie

- 1) Reliez le chargeur au secteur
- 2) Ouvrez le carter de la batterie
(en tirant les extrémités gauche et droite)



Important !

Avant d'utiliser la machine pour la première fois, une inspection visuelle des dommages extérieurs doit être faite.



Fig. 8

- 3) Tournez l'anneau rouge (12) de la prise (13) sur la batterie (7) en sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 4) Déconnectez la prise (13) de la batterie et insérez-la dans le trou de la boîte de rangement prévu.

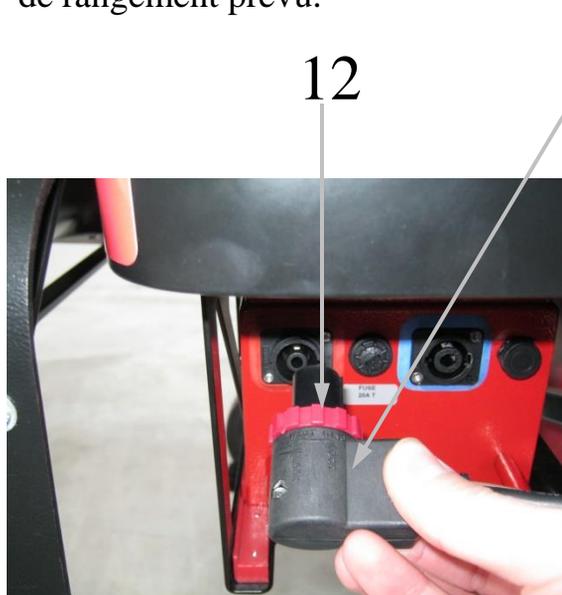


Fig. 9

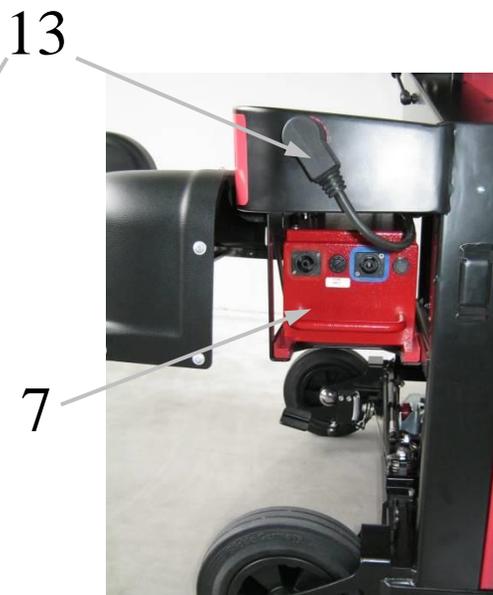


Fig. 10a



Attention !
Charger la batterie seulement avec le chargeur
ErgoPack Dual 3-step par le connecteur bleu !

- 5) Insérez la prise (14) du chargeur dans le connecteur bleu de la batterie (fig. 10b) en l'inclinant légèrement à gauche. Puis, tournez la prise de 45° dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur fig. 10c jusqu'au verrouillage.



Fig. 10b



Fig. 10c

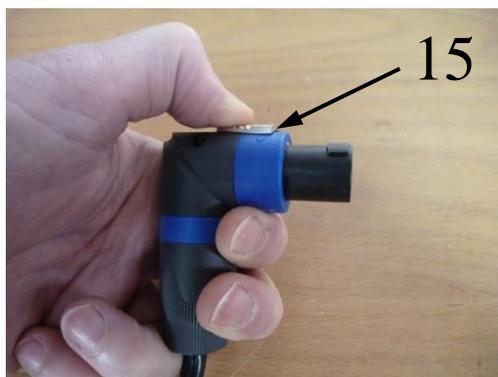


Fig. 10d

6) Pour enlever la prise bleu après le chargement, procédez ainsi :

- a) Tirez le système de verrouillage en arrière
- b) Tournez la prise en sens inverse des aiguilles d'une montre de 45°
- c) Enlevez la prise



Important !

Le temps de charge est d'environ 8 heures. La batterie est chargée complètement, seulement si **les deux** LED sont allumées en vert!

La charge est plus efficace lorsque la température de la batterie est entre 5 et 40 °C. Évitez de charger la batterie si la température est inférieure à 0 °C.

Vous obtiendrez une durée de vie optimale de la batterie en la chargeant quotidiennement et en n'essayant pas de l'utiliser jusqu'à ce que le module de commande s'arrête (seulement le voyant jaune de l'ErgoPack est allumé).

La batterie doit toujours être en position horizontale pendant sa recharge (couvercle vers le haut, ne jamais la mettre debout).

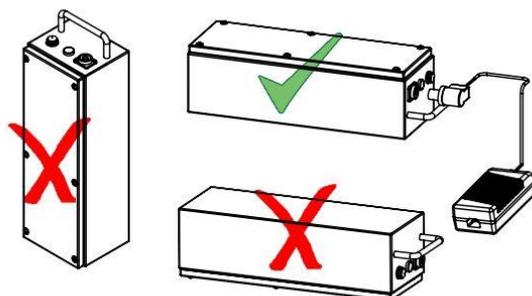


Fig. 11

6. Maniement

6.1 Réglage de largeur du feillard

Le combiné tendeur peut fonctionner avec des largeurs de feillard différentes :

ErgoPack 712E : 9 – 10 mm ou 11 – 13 mm

ErgoPack 725E : 12 – 13 mm ou 15 – 16 mm
9 – 11 mm (optionnel)

ErgoPack 740E : 15 – 16 mm ou 18 – 19 mm

La procédure de réglage de la largeur du feillard est expliquée pour le modèle 725E. Les réglages des largeurs du feillard pour les modèles 712E (9 – 10 mm à 11 – 13 mm) et 740E (15 – 16 mm à 18 – 19 mm) se font de la même manière.

a) Conversion de 12 - 13 mm à 15 - 16 mm

- Éteindre la machine.
- Dévisser la vis noyée (12/2) et retirer la butée de bande 13 mm (12/1).
- Soulever le levier de bascule contre la poignée, dévisser la vis noyée (12/4) et retirer le guide de la bande 13 mm (12/3).
- Dévisser les trois vis cylindriques (13/2).
- Tirer le levier de bascule contre la poignée, dévisser la vis cylindrique (13/4) et retirer la butée arrière 13 mm (13/3).
- Retirer le capot (13/1).
- Dévisser la vis à tête bombée (13/7) et retirer le guide-bande arrière de 13 mm (13/6) du levier.
- Remonter le capot (13/1).
- Monter le guide-feillard arrière de 16 mm (13/5).

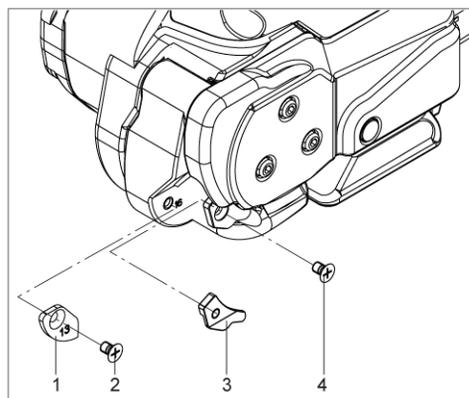


Fig. 12

b) Conversion de 15 - 16 mm à 12 - 13 mm

- Monter la butée de bande 13 mm (12/1) et assurer la vis noyée (12/2) avec de la Loctite 222.
- Monter le guide de bande 13 mm (12/3) et assurer la vis noyée (12/4) avec de la Loctite 222.
- Retirer le guide-feillard de 16 mm (13/5).
- Dévisser les trois vis cylindrique (13/2) et retirer le capot (13/1).
- Monter le guide-bande arrière de 13 mm (13/6).
- Remonter le capot (13/1).
- Monter le guide-feillard arrière de 13 mm (13/3).

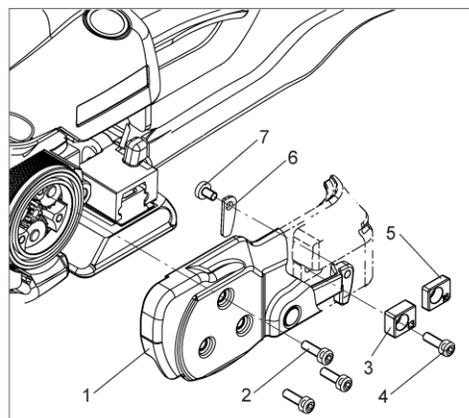


Fig. 13

6.2 Mise en route

1ère étape

- Chargez la batterie comme indiqué au paragraphe 5.2.
- Insérez la prise (13) du câble d'alimentation dans la batterie (7) et verrouillez-la en tournant l'anneau rouge (12) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Fermez le carter de la batterie.
- Tournez le commutateur principal (11) vers la droite en position "1".
- Placez le commutateur rotatif (10) en position "A".



Fig. 14

7 12 13



Fig. 15

8 11 10

2ème étape

Les 2 LED (vert + jaune) clignotent maintenant. L'unité de contrôle est en mode d'apprentissage.

Actionnez le joystick (8) soit en avant, soit en arrière jusqu'à ce que la LED verte s'allume (si les deux LED vert + jaune sont allumés, la batterie n'est pas complètement chargée; vous pouvez continuer toutefois).

L'unité de contrôle est alors prête à l'emploi. Après 2 secondes, l'afficheur LED du combiné tendeur s'allume. Le combiné tendeur sertisseur est également prêt à fonctionner.

6.3 Réglage de plage de tension du feuillard

Sur l'appareil, les deux gammes de tensions peuvent être réglées :

**NORMAL = 400 - 1200 N (712E); 900 – 2500 N (725E); 1200 – 4000 N (740E),
standard, feuillard PET**

**SOFT = 150 - 750 N (712E); 400 – 1500 N (725E); 400 – 1600 N (740E),
soft, feuillard PP**

Sélection mode "Tension faible" (Soft) :

- Actionner brièvement le bouton "Fonction" (16/1).
- Actionner plusieurs fois le bouton "Mode d'exploitation" (16/2) jusqu'à ce que l'afficheur LED vert "SOFT" (16/3) soit allumé en même temps que le mode d'exploitation souhaité.



Important !

Tension soft : fonctionnement à vitesse réduite de la molette de tension. Empêche un encrassement excessif dans le cas de feuillard PP.

**Travaillez toujours en mode « SOFT »
si vous utilisez du feuillard PP !**

ErgoPack 712E

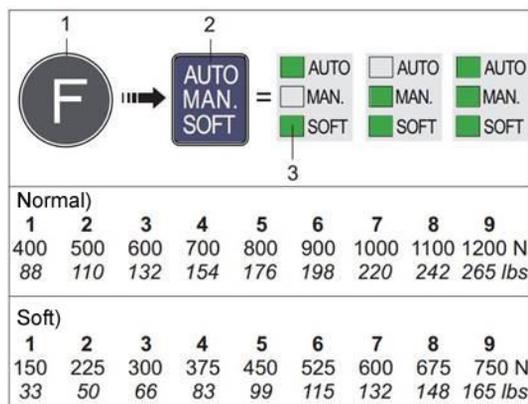


Fig. 16a

ErgoPack 725E

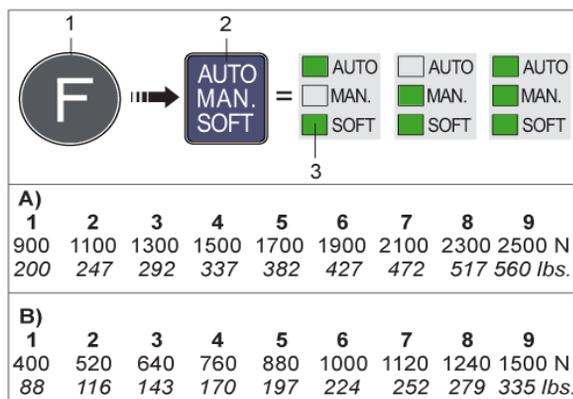


Fig. 16b

ErgoPack 740E

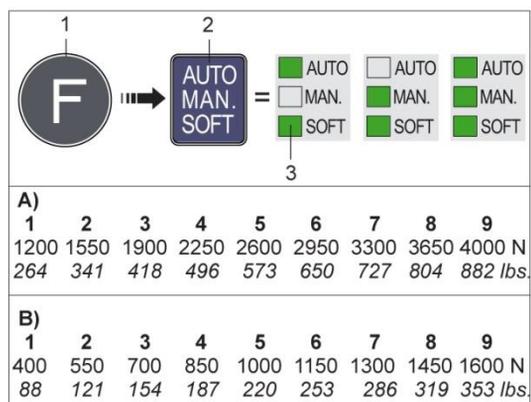
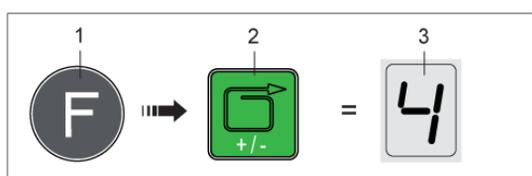


Fig. 16c

6.4 Réglage de la tension

- Actionner brièvement le bouton “Fonction” (17a/1)
- Actionner le bouton “Force de tension” (17a/2) jusqu’à ce que l’afficheur digital clignotant (17a/3) indique la force de tension souhaitée (attendre 2 sec. jusqu’à ce que la valeur soit mémorisée).



1 = tension minimale selon tableau 16a – 16c
9 = tension maximale selon tableau 16a – 16c

Fig. 17a



Le réglage de la tension doit être adapté aux produits à cercler. La dégradation de produits dangereux ou de leurs emballages n’est pas considérée lors de la construction de l’appareil.

6.5 Réglage mode d'exploitation

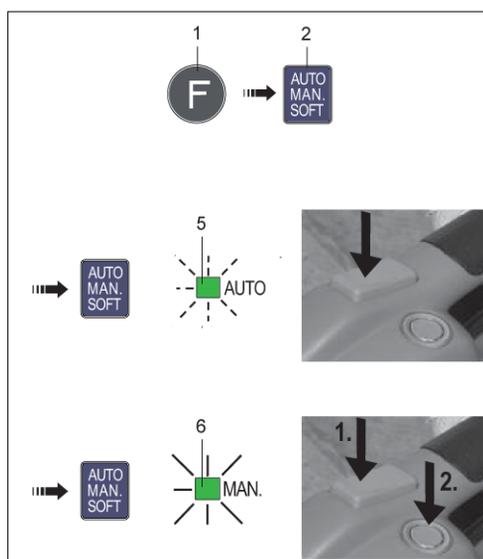


Fig. 17b

- Actionner brièvement le bouton “Fonction” (17b/1).
L’afficheur de segments indique “F” (Fonction).
Le mode d’exploitation actuellement réglé s’affiche.
- Puis actionner brièvement le bouton “Mode d’exploitation” (17b/2)
jusqu’à ce que le mode d’exploitation souhaité soit indiqué.

Cerclage automatique :

Le cerclage est effectué après pression de la touche de tension. La tension, le soudage et le sectionnement ont lieu de manière automatique.

- Lorsque l’afficheur LED “AUTO” (17b/5) est allumé en vert en permanence le mode d’exploitation est réglé sur “entièrement automatique”.

Cerclage manuel :

Après avoir assemblé les deux extrémités de feuillard, actionner le bouton poussoir “Soudage”, la tension a lieu sur pression de la touche.

- Quand l’afficheur LED “MAN” (17b/6) est allumé en vert en permanence, le mode d’exploitation “Manuel” est activé.

6.6 Chargement du feuillard

1ère étape

Allumez l'unité de contrôle comme décrit en 6.2.

2ème étape

Placez le commutateur (3) de sélection de fonctionnement en position "B" (la LED verte clignote / la LED verte et jaune clignent si la batterie n'est pas chargée complètement).



Fig. 18

11 3 8

3ème étape

Utilisez le joystick (8) pour positionner le maillon rouge du bras érectile au milieu de l'ouverture de mise en place du feuillard (6).

La fenêtre coulissante doit être fermée pendant toute l'opération !

4ème étape

Ouvrez la fenêtre coulissante (6) (la LED rouge clignote rapidement). L'unité de contrôle s'éteint automatiquement pour des raisons de sécurité lorsque la fenêtre coulissante est ouverte. Tournez le commutateur principal (11) à gauche en position « 0 ».



Fig. 19

6



Fig. 20

5ème étape

Sortez l'index de butée pour le réglage de la largeur de palette de la position 1,2 m. Pour sortir et remettre l'index, poussez sur le bouton pression.



Fig. 21

6ème étape

Engagez l'index de butée
comme indiqué dans le trou
avec le fraisage en bas à
gauche.



Fig. 22



Fig. 23

7ème étape

Abaissez le bras articulé avec le flanc en plastique rouge vers le bas en position horizontale.



Fig. 24

8ème étape

Engagez un nouveau rouleau de feillard de cerclage sur le flanc plastique rouge de sorte que le feillard tourne en **sens inverse des aiguilles d'une montre** lorsque vous regardez le rouleau d'en haut.



Important !

Attendez avant de retirer les feillards ou bandes adhésives qui maintiennent le feillard sur le rouleau !

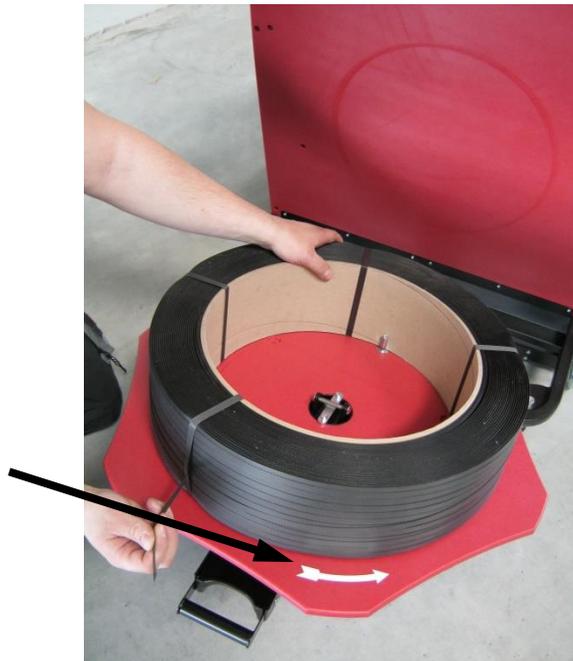


Fig. 25

9ème étape

Remonter le bras de levier avec le rouleau de feillard, comme indiqué, vers le haut en position verticale.



Fig. 26

10ème étape

Retirez maintenant les feillards ou les bandes adhésives qui maintiennent le feillard sur le rouleau.



Fig. 27



Fig. 28

11ème étape

Tournez le capot noir vers le haut, engagez le feuillard à travers l'étrier de guidage...



Fig. 29

...et par-dessus le galet d'entrée vers l'intérieur. Puis tournez le capot noir de nouveau vers le bas.

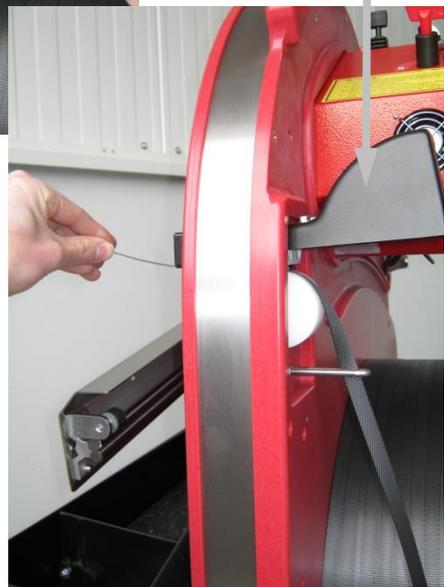


Fig. 30



Fig. 31

12ème étape

Appuyez du côté gauche sur la boucle de serrage dans le maillon de chaîne rouge...

...et engagez le feuillard de droite à gauche dans la fente de la boucle de serrage.



Fig. 32

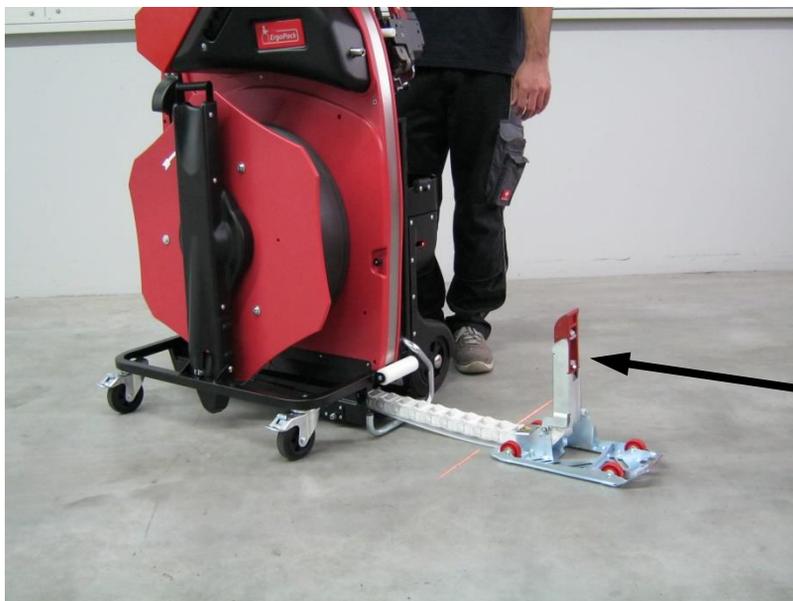


Fig. 33

Fermez la fenêtre coulissante (6).
Assurez-vous qu'elle soit complètement fermée afin
que le capteur de sécurité déverrouille l'unité de
contrôle.
(la LED rouge s'éteint, la LED verte ou les LED vert
et jaune s'allument).



Fig. 34



13ème étape

Poussez le joystick en avant jusqu'à ce que le sabot bascule.

Fig. 35



Attention aux risques de blessures !

Ne placez jamais les doigts dans les maillons de chaîne.



Maintenez l'extrémité de la chaîne de guidage avec la main gauche tout en continuant d'actionner le joystick en avant.

Fig. 36

Sortez la chaîne
comme illustré sur la
photo,

puis vous la déposez
sur la machine ...



Fig. 37



...et continuez à la
sortir, jusqu'à ce
que le maillon
rouge se trouve au
niveau de la
poignée.

Fig. 38



14ème étape

Sortez à nouveau le feillard de la fente du maillon rouge et tenez le verticalement vers le haut comme indiqué.



Fig. 39

Fig. 40



15ème étape

Rentrez la chaîne en poussant le joystick vers l'arrière jusqu'à ce que celle-ci soit à 30 cm environ plus basse que le feillard dans votre main.

Fig. 41

16ème étape

Ouvrez le système de maintien du feillard en le pressant vers l'intérieur avec le doigt comme indiqué.



Fig. 42

Engagez alors le feillard par l'arrière dans la tête de chaîne, comme indiqué. Le feillard doit être passé à travers le système de maintien du feillard.

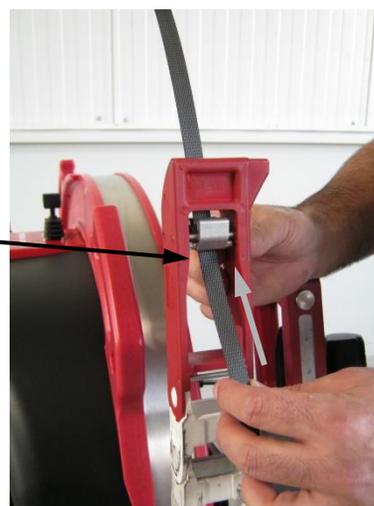


Fig. 43



17ème étape

Maintenez alors le feillard verticalement vers le haut de sorte que le feillard et la chaîne soient droits.



Fig. 44

18ème étape

Faites entrer complètement la chaîne à l'aide du joystick.



Important !

Veillez à maintenir toujours le feuillard tendu pendant que la chaîne revient en arrière, de sorte que celui-ci ne rentre pas dans l'appareil.



Fig. 45

19ème étape

Placez le commutateur rotatif (3) en position A.

3

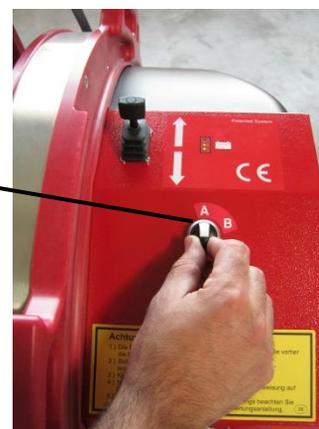


Fig. 46

20ème étape

Faites passer le feuillard qui dépasse avec une boucle dans la petite fente sous la poignée gauche comme indiqué.



Fig. 47a



Fig. 47b

21ème étape

Ressortez l'index pour le réglage de la largeur de la palette ...

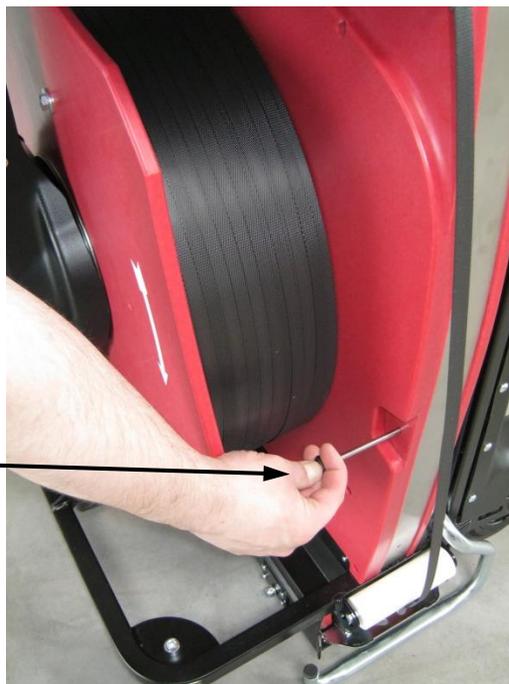


Fig. 48

...et réglez la largeur de la palette comme indiqué.
Engagez alors l'index sur la dimension immédiatement supérieure de votre largeur de la palette.

Exemple 1 :

Largeur de la palette 0,80 m - engagez l'index à 1,0 m.

Exemple 2 :

Largeur de la palette 1,2 m - engagez l'index à 1,4 m.

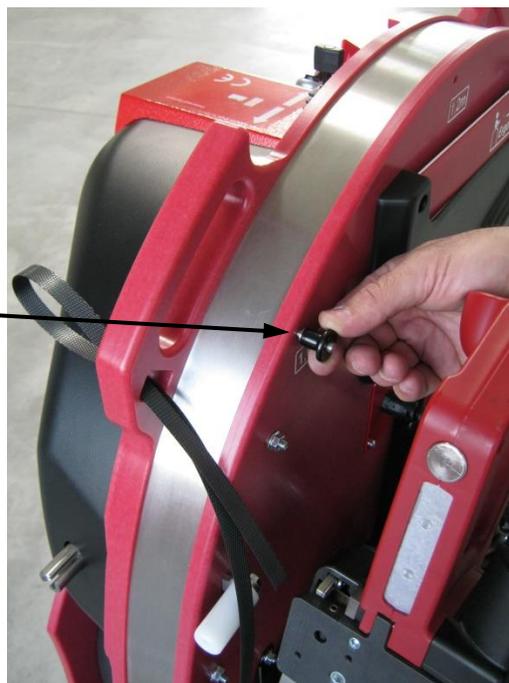


Fig. 49

Votre ErgoPack est prêt pour le cerclage

6.7 Cerclage



Fig. 50

1ère étape

Placez l'ErgoPack à une distance d'environ 30 cm devant la palette à cercler.

En cas d'équipement avec laser :

Alignez l'ErgoPack à l'aide du laser en parallèle avec la palette, de façon à ce que le laser suive le bord de la palette.



Fig. 51

2ème étape

Actionnez le joystick en avant pour sortir le bras érectile.

Le sabot de renvoi fait passer le feuillard sous la palette...



Fig. 52

...et oriente la chaîne verticalement sur le côté opposé.

Si la largeur de la palette est réglée correctement et l'appareil bien positionné, la distance entre la chaîne (verticale) et la palette est d'environ 10 – 15 cm.



Important !

Pour s'assurer que la chaîne de guidage reste droite, il est important d'actionner le joystick sans interruption jusqu'à ce que la chaîne apparaisse sur le côté opposé et revienne vers vous.



Fig. 53

Attrapez la chaîne comme indiqué à l'extrémité avant. Ne la laissez pas tomber sur la palette !

Dès que vous avez attrapé la chaîne, lâchez le joystick afin que celui-ci revienne en position centrale et arrête la sortie de la chaîne.

3ème étape

Maintenez le feillard
comme indiqué avec la
main gauche à l'avant
directement sur la
chaîne ...



Fig. 54

...et faites rentrer la
chaîne en actionnant le
joystick en arrière.



Fig. 55



Important !

Maintenez le feillard toujours légèrement tendu. Le feillard ne doit pas former de boucle dans la zone du sabot de renvoi. Ceci pourrait entraîner éventuellement des incidents.

4ème étape

Lorsque le sabot de renvoi est à nouveau dans l'appareil, il soulève automatiquement le bras lève-feuillard.

Laissez glisser le feuillard dans la main gauche pour que le levage puisse se déplacer.

Le levage vous apporte le feuillard jusqu'à la hauteur de travail de telle sorte que vous puissiez le prendre en main sans vous pencher.

Gardez le joystick actionné jusqu'à ce que le levage de feuillard arrive à la position la plus haute. Celui-ci redescend automatiquement après 2 secondes. (si le levage de feuillard ne redescend pas automatiquement après 2 secondes, c'est qu'il n'était pas à la butée supérieure !)



Fig. 56



Important !

Lorsque le bras lève-feuillard se déplace, vous devez relâcher un peu le feuillard que vous tenez dans la main.

Si vous ne laissez pas assez de mou au feuillard pendant que le bras se déplace, l'appareil s'arrêtera automatiquement pour empêcher d'éventuels dommages. Le levage peut être réactivé en actionnant le joystick vers l'arrière.

Si la longueur du feillard n'est pas suffisante pour cercler, ne tirez pas le feillard au niveau du bras lève-feillard ...



Fig. 57

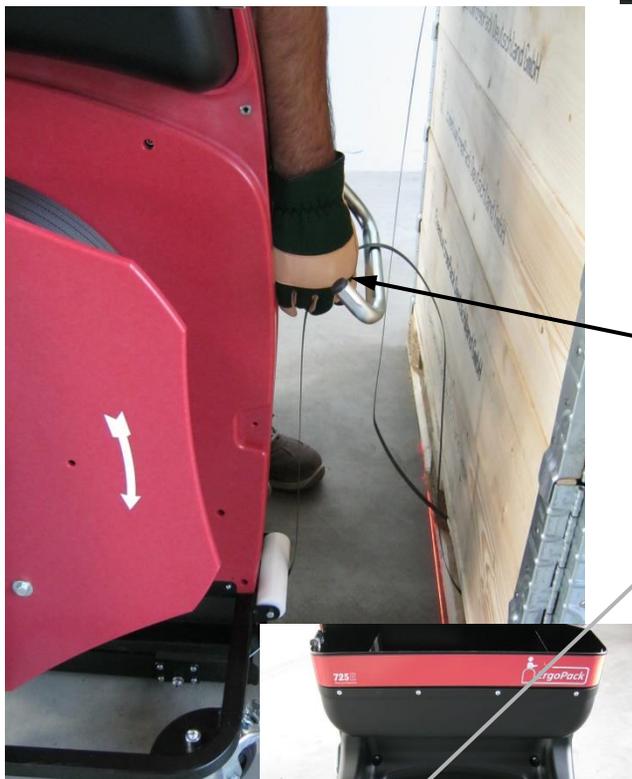


Fig. 58a



Fig. 58b

...mais à environ 10 cm en dessous de celui-ci. Prenez le feillard avec la main entière et tirez-le hors de l'unité. Vous devez simultanément relâcher la tension de l'extrémité de feillard tenu dans l'autre main !

En cas d'équipement avec débrayage du frein feillard:

Avant de tirer le feillard, actionnez la pédale sur le côté gauche. Ainsi le frein du feillard sera débrayé et la sortie du feillard facilitée.

6.8 Tension et cerclage de palettes de plus de 70 cm de haut

1ère étape

Placez les deux bandes de feuilards l'une sur l'autre de sorte que l'extrémité du feuilard soit en bas.

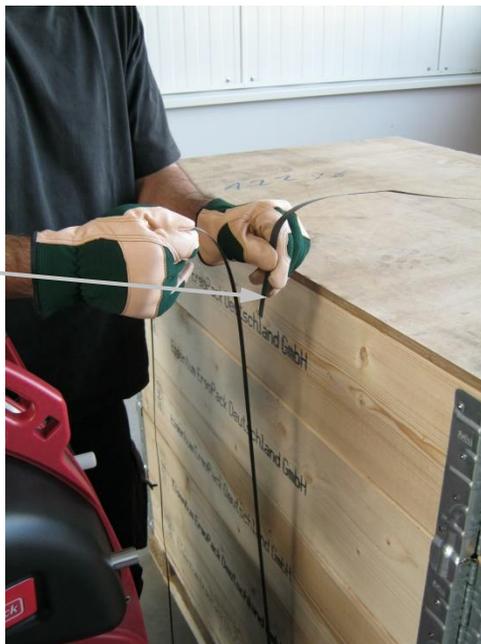


Fig. 59

2ème étape

Tenez les deux feuilards comme indiqué dans la **main droite**.

L'extrémité du feuilard doit se trouver dans votre main et ne pas dépasser !

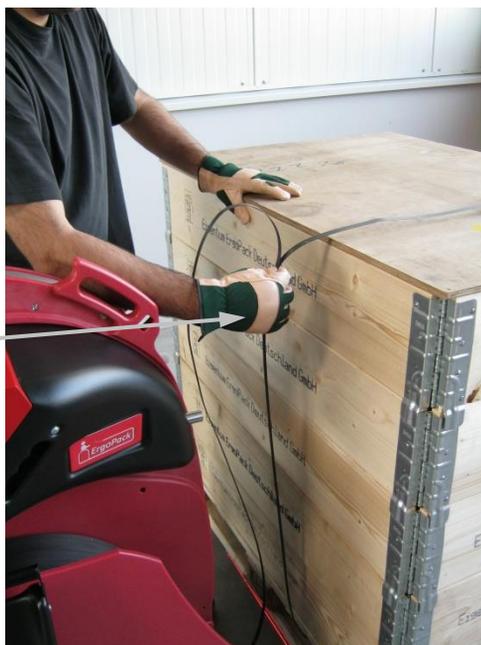


Fig. 60

3ème étape

Poussez le combiné tendeur sertisseur de la main gauche vers la palette et basculez-le simultanément vers l'avant de sorte qu'il soit parallèle à la palette.

Tirez le levier basculant pour ouvrir le serrage de feuillard sur le combiné tendeur sertisseur.

Tirez de la main droite le feuillard du haut vers le bas dans la fente du combiné tendeur sertisseur.
(similaire à une carte de crédit)

Relâchez ensuite le levier basculant.

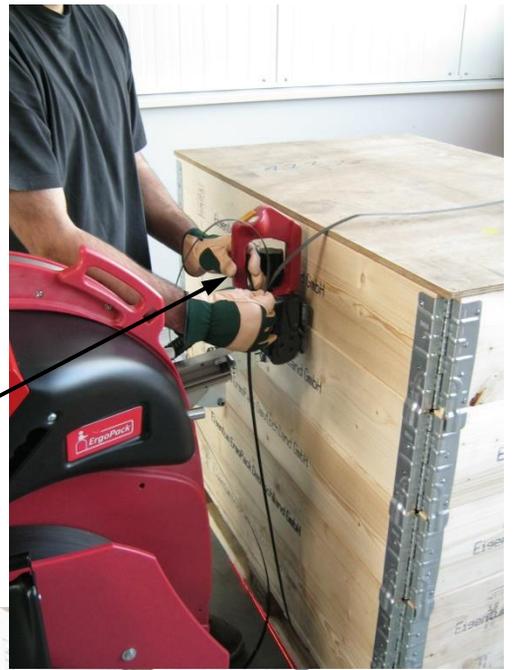


Fig. 61



Fig. 62



Fig. 63

4ème étape

La tension et la soudure du feuillard sont différentes en fonction du mode d'exploitation sélectionné (manuel ou automatique).

Voir “Réglage mode d'exploitation” page 25.

4.1 Tension et soudure manuelle

Appuyez sur le bouton de tension jaune (rectangulaire, à gauche). L'unité de soudure s'arrête automatiquement dès que la tension réglée est atteinte (voir p. 24 chapitre 6.4) ou que le bouton de tension est relâché.

Ensuite, vous appuyez sur le bouton de soudure (bouton rond, à droite).

4.2 Tension et soudure automatique

Si l'appareil est en mode automatique, le procédé de soudage est activé automatiquement dès que la force de tension prédéfinie est atteinte. Il est impossible de retendre par la suite.

Une fois la soudure terminée, un compte à rebours 3-2-1 s'affiche sur l'afficheur numérique avec émission d'un signal sonore à la fin. Ce n'est qu'à la fin du compte à rebours et après le signal sonore que la soudure aura refroidi suffisamment et que le levier peut être manipulé.



Fig. 64



Fig. 65

5ème étape

Dès que le décompte est fini et que le signal retenti, vous devez tirer le levier vers le manche.



Important !

Si les feuillards ne sont pas soudés et si le signal acoustique retentit, le bouton de tension n'a pas été actionné.



Fig. 66

6ème étape

Tout en gardant la poignée tirée, tournez le combiné tendeur sertisseur vers la gauche.



Important !

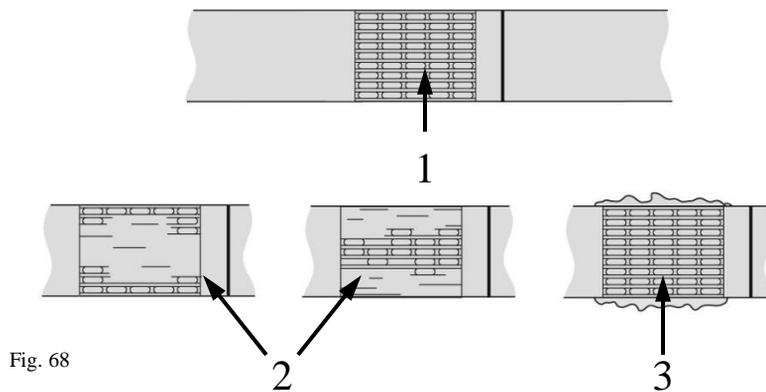
En cas de salissures importantes, il est recommandé de nettoyer régulièrement l'appareil (tous les jours). Bien contrôler et nettoyer régulièrement la roue de serrage et la plaque dentée. Voir p. 64/65, points 7.8 et 7.9.



Fig. 67

6.9 Contrôle de soudure

Contrôlez la soudure régulièrement. En cas de feuilards mal soudés, le temps de soudure selon le paragraphe 6.10 doit être vérifié et modifié le cas échéant.



1 Bonne soudure : la totalité de la surface est soudée proprement sans qu'un surplus de feuillard sorte des 2 côtés.

2 Mauvaise soudure : la soudure n'est pas sur la totalité de la surface, le temps de soudure est trop court.

3 Mauvaise soudure : du matériau en trop est pressé sur les côtés, le temps de soudure est trop long.



Un cerclage à la soudure défectueuse ne pourra pas supporter la charge et conduira ainsi à des blessures. Ne transportez et ne déplacez jamais un paquet n'ayant pas été soudé correctement.

6.10 Réglage du temps de soudure

- Actionner brièvement le bouton “fonction” (1)
 - Actionner le bouton “durée de soudage“ (2) jusqu’à ce que l’affichage digital clignotant (3) indique la durée de soudage souhaitée (attendre 2 sec. jusqu’à ce que la valeur soit mémorisée).
- 1 = durée minimale de soudage
7 = durée maximale de soudage

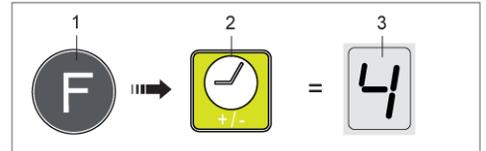


Fig. 69



Important !

Si le temps nécessaire à une bonne soudure est de 6 ou 7 conformément au paragraphe 6.8, une usure dans le mécanisme de soudure est probable. Il faut dans ce cas remplacer à court terme les deux plaques dentées du mécanisme de soudure.

6.11 Tension et cerclage de palettes de moins de 70 cm de haut

1ère étape

Tirez sur le bouton noir du boulon d'arrêt, prenez le combiné tendeur sertisseur du Tool-Lift et placez-le sur la palette.



Fig. 70



Fig. 71

Les étapes 1 - 7 se déroulent comme décrit au paragraphe 6.7, le combiné tendeur sertisseur se trouve en position horizontale. (Fig. 72a – e)



Fig. 72b

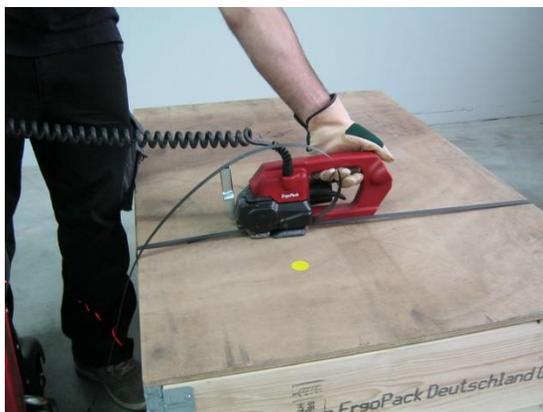


Fig. 72d

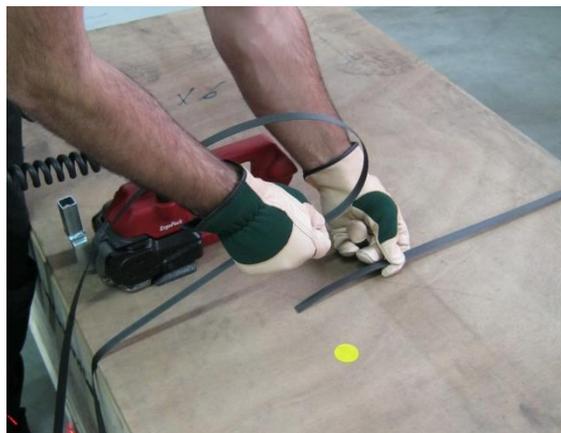


Fig. 72a



Fig. 72c

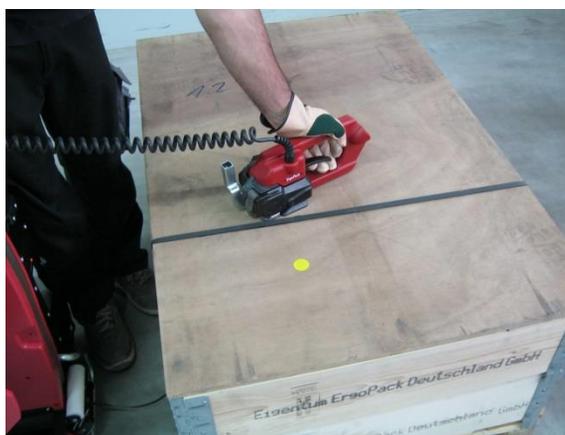


Fig. 72e

**En cas d'équipement avec
Triplex-Tool-Lift (optionnel)**

Retirez le combiné tendeur
sertisseur horizontalement,
pivotez-le à 90° à l'horizontale
et posez-le sur la palette.



Fig. 73

7. Entretien et réparation

Votre ErgoPack est fabriqué en acier peint, acier galvanisé, acier inoxydable et à base de plastiques très résistants à l'usure et ne nécessite en principe pas de maintenance.

S'il est très encrassé, nettoyez l'ErgoPack à l'aide d'un chiffon humide.



Le câble électrique principal doit être déconnecté de la batterie et le commutateur principal doit être en position "0" pour tout entretien et réparation.

7.1 Nettoyage du bras érectile

Nettoyez le bras érectile avec de l'acétone ou du pétrole s'il est encrassé d'huile.



Ne faites pas tremper la chaîne dans un produit décapant.



N'utilisez en aucun cas des lubrifiants tel que de la graisse, de l'huile, etc.

7.2 Remplacement du bras érectile

1ère étape

Déconnectez le câble d'alimentation principale de la batterie.

2ème étape

Tirez le sabot de renvoi d'environ 1 m, sortez le bras de l'appareil comme indiqué et enroulez-le.



Fig. 74

3ème étape

Placez le nouveau bras dans le sabot et opérez en sens inverse.

4ème étape

Connectez de nouveau le câble d'alimentation à la batterie, placez le commutateur principal en position "1" et remettez en marche conformément au paragraphe 6.2, 2ème étape.



Fig. 75

7.3 Remplacement d'un maillon du bras

En cas de rupture d'un maillon, la chaîne peut être ouverte, comme indiqué au paragraphe 7.4, et le maillon défectueux peut être remplacé.

Un maillon défectueux peut être enlevé sans obligatoirement le remplacer par un nouveau. L'unité de commande ajuste automatiquement la longueur correspondante après chaque nouveau démarrage selon le paragraphe 6.2, 2ème étape.

7.4 Remplacement du sabot

1ère étape

Déconnectez le câble d'alimentation principale de la batterie.

2ème étape

Sortez le sabot de renvoi d'environ 1 m hors de l'appareil, pliez la rotule sur le sabot et, comme indiqué, tirez la chaîne d'environ 60 cm vers le haut.



Fig. 76

3ème étape

Utilisez un tournevis pour séparer les deux maillons. Avec beaucoup de précaution, tournez le tournevis pour écarter les côtés des maillons jusqu'à ce qu'ils soient complètement séparés l'un de l'autre.

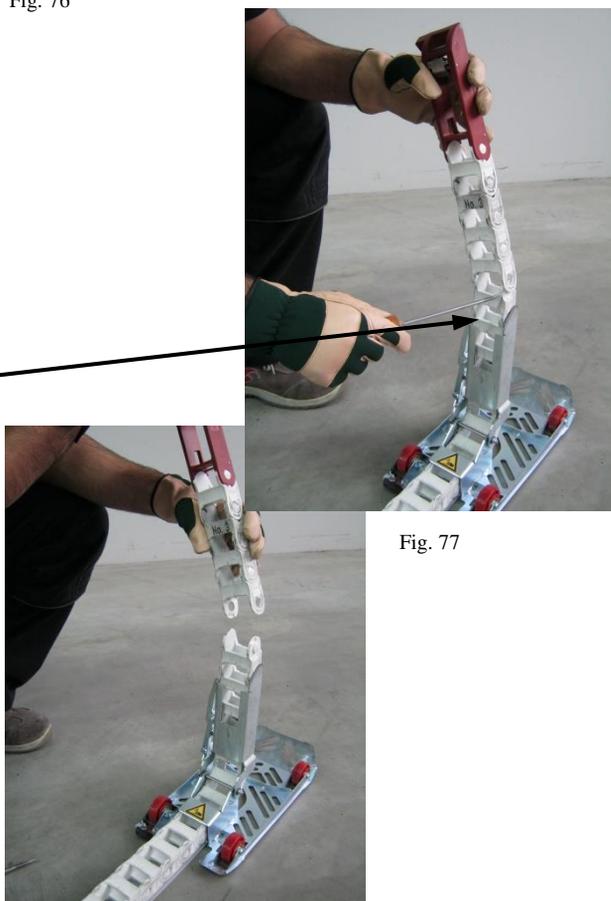


Fig. 77

Fig. 78

4ème étape

Repoussez la chaîne dans l'appareil jusqu'à ce qu'elle soit complètement sortie du sabot de renvoi.

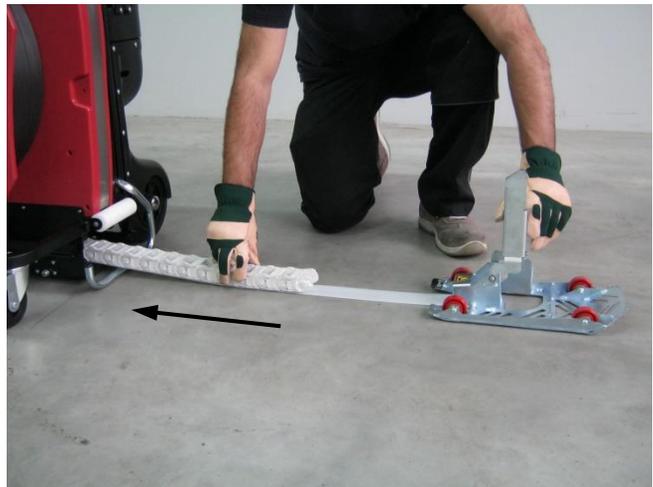


Fig. 79

5ème étape

Placez le sabot vers le haut comme indiqué, et, à l'aide d'un tournevis, dévissez les 2 vis de la sangle blanche.

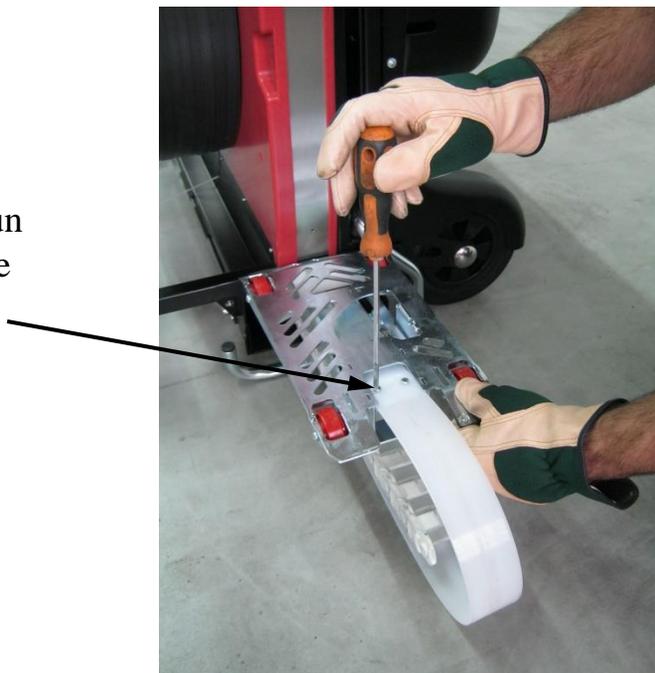


Fig. 80

6ème étape

Pour remonter le sabot, procédez à l'inverse.



Important !

Les deux vis de la sangle de déplacement doivent être sécurisées à l'aide d'une colle adéquate !

7.5 Remplacement de la sangle blanche

1ère étape (démontage)

Exécutez les 5 étapes décrites au paragraphe 7.4 à passez à la 2ème étape.

2ème étape (démontage)

Desserrez les 6 vis du carter à l'aide d'un tournevis Z2 et enlevez-les.

Retirez ces 3 vis. (clé Allen de 4 mm et clé à fourche de 8 mm en face...

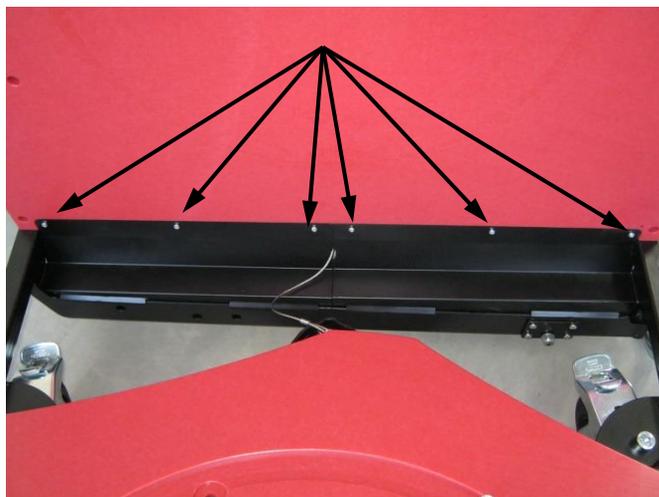


Fig. 81

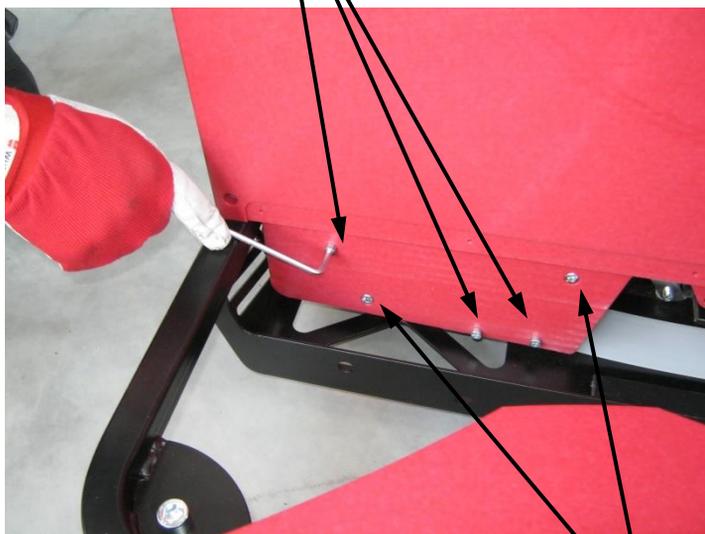


Fig. 82

... et non pas les vis noyées avec une clé Allen de 5 mm et une clé à fourche de 10 mm en face !)

3ème étape (démontage)

Retirez l'index de réglage de largeur de palette et sortez la sangle blanche.

4ème étape (montage)

Repoussez le bras érectile dans l'appareil jusqu'à ce que vous aperceviez la fente du guide de la sangle.

5ème étape (montage)

Poussez la nouvelle sangle dans la petite fente en dessous de la fente du bras érectile.

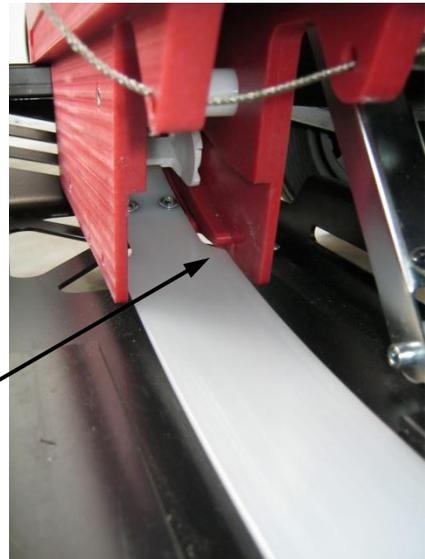


Fig. 83



Fig. 84



Important !

Veillez à ce que la sangle blanche soit engagée dans la fente inférieure à chaque fraisage latéral et non pas qu'elle glisse dans le guidage de fente du bras situé au dessus. Le montage ultérieure est effectué dans l'ordre inverse du démontage.

Les 3 vis doivent être serrées jusqu'à ce que l'écrou d'arrêt bloque. Les vis ne doivent pas être trop serrées.

Si les vis sont trop serrées, les flancs se resserrent, le bras et la sangle de déplacement horizontal peuvent alors se bloquer !

7.6 Changement du combiné tendeur sertisseur



Fig. 85

2ème étape

Tournez l'anneau de sécurité sur la prise rouge en sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez la prise rouge.

1ère étape

Enlevez le carter du module de commande en le tirant par le trou prévu (le carter est maintenu par des aimants).



Fig. 86

3ème étape

Retirez les 4 vis de la plaque rouge sur le côté opérateur de l'appareil.

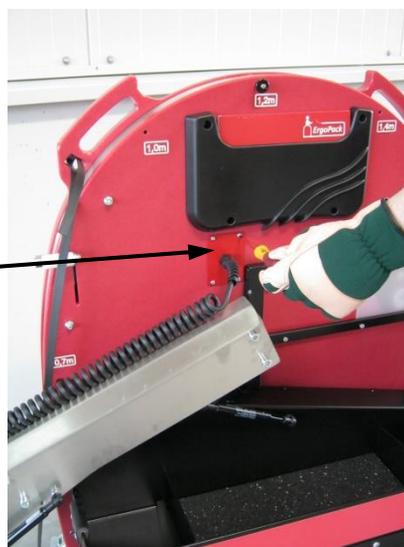


Fig. 87

4ème étape

Tirez le câble et la prise à travers l'ouverture dans les flancs.



Fig. 88

5ème étape

Tirez le boulon d'arrêt de déverrouillage du combiné tendeur sertisseur et retirez le combiné.

En cas d'équipement avec Triplex-Tool-Lift (optionnel) :

Enlevez les deux vis M5 (clé Allen 4 mm). Ces vis sont sécurisées avec des rondelles frein (les rondelles peuvent être réutilisées).

Lors du montage du combiné tendeur sertisseur, vérifiez que les rondelles sont montées avec les dents contre les vis (Fig. 91).

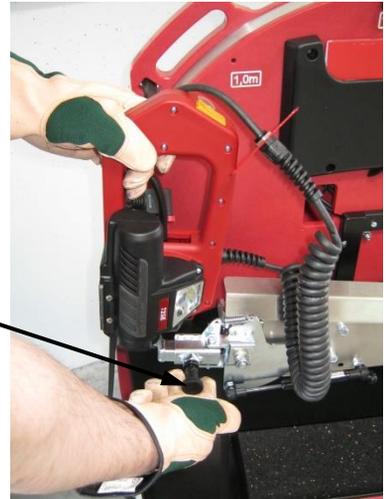


Fig. 89



Fig. 90

6ème étape

Le montage du combiné tendeur sertisseur se fait en sens inverse. Lors du montage du carter du module de commande, insérez-le d'abord au niveau du cutter et puis tout autour dans la rainure.

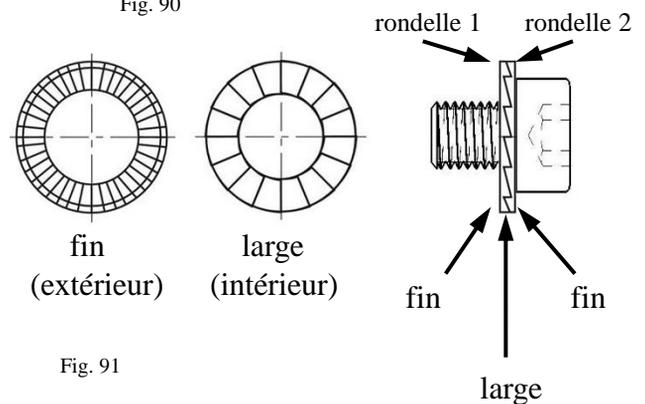


Fig. 91

7.7 Remplacement du module de commande

1ère étape

Enlevez le carter du module de commande en le tirant par le trou prévu (le carter est tenu par des aimants).



Fig. 92

2ème étape

Débranchez les 3 prises en dessous du module de commande. (4 prises en cas du laser optionnel)

Les trois prises sont sécurisées par un anneau de sécurité se laissant déverrouiller en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.



Fig. 93

3ème étape

Retirez les 4 vis du casier du mode d'emploi et les 2 petits capuchons situés dans le flanc.



Fig. 94



Fig. 95

4ème étape

Prenez une clé Allen de 4 mm pour d'abord enlever les 4 vis de l'axe de commande.

Vous devez tourner le pignon en poussant le bras érectile jusqu'à ce que vous puissiez voir et enlever chaque vis.



Fig. 96

5ème étape

Enlevez la cinquième vis. Tenez fermement le module de commande lorsque vous effectuez cette opération.



Fig. 97

6ème étape

Retirez le module de commande. Assurez-vous de ne pas perdre le ressort d'ajustement sur l'axe de commande.

7ème étape

Procédez en sens inverse pour remonter le module de commande.



Fig. 98

7.8 Nettoyer/remplacer la roue de serrage sur le combiné tendeur sertisseur

Démontage :

- Débrancher la batterie
- Dévisser les 4 vis cylindriques, (4) et retirez la butée arrière (5) et le capot (3)
- Retirer prudemment la molette de tension. (1), retirer le roulement à billes (2)
- Nettoyer la molette de tension avec un compresseur d'air (porter des lunettes de protection)
- En cas de fort encrassement de la denture : nettoyer soigneusement la molette avec la brosse métallique jointe.

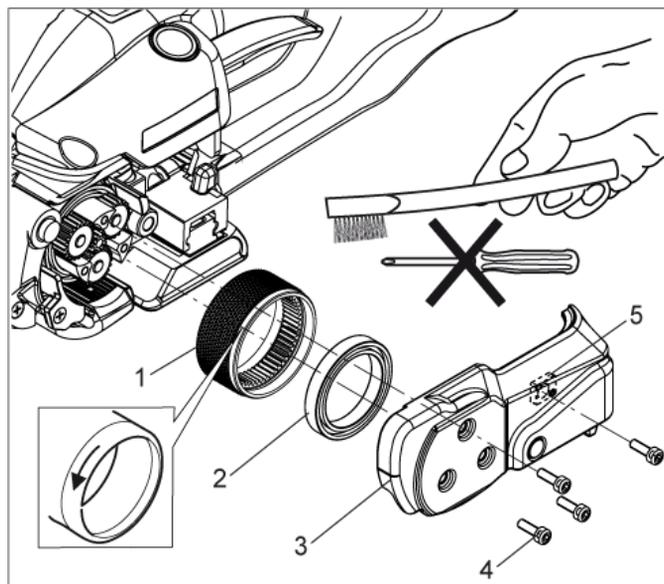


Fig. 99

- Vérifier si la molette de tension présente des dents usées. Si plusieurs dents sont usées, remplacer la molette de tension (observer le sens de rotation, voir flèche)

La molette de tension ne doit pas être nettoyée lorsqu'elle est en rotation.

Danger de rupture de dents !

Remontage :

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage.
- Graisser légèrement la denture intérieure de la molette avec de la graisse GBU Y 131 (Microlube).



Important !

La roue de serrage est très sensible au contact avec des objets durs, en particulier des objets métalliques. N'utilisez pour le nettoyage en aucun cas un objet dur, comme par exemple un tournevis. La roue de serrage peut être nettoyée en étant montée tant qu'elle ne tourne pas.

7.9 Nettoyer/remplacer la plaque dentée sur le combiné tendeur sertisseur

Démontage :

- Débrancher la batterie.
- Dévisser la vis à tête (1). Tirer le levier de bascule et retirer la plaque dentée. (2)
- Nettoyer la plaque dentée avec de l'air comprimé (porter des lunettes de protection).
- En cas de fort encrassement de la denture : nettoyer soigneusement la plaque dentée avec la brosse d'acier jointe ou à l'aide d'une pointe à tracer.
- Vérifier si la plaque dentée présente des dents usées et la remplacer le cas échéant.

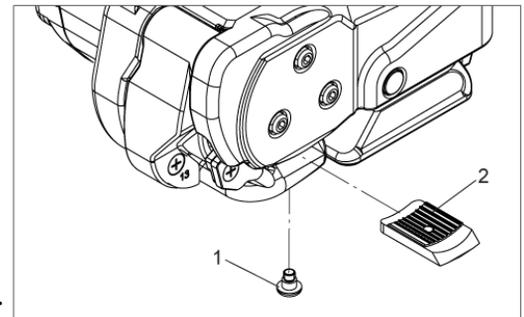


Fig. 100

Remontage :

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage.
- Sécuriser la vis à tête (1) avec de la Loctite 222.
- **La plaque dentée (2) doit être placée de sorte qu'elle soit mobile dans la bascule !**

7.10 Remplacer le couteau de coupe sur le combiné tendeur sertisseur

Démontage :

- Débrancher la batterie.
- Dévisser les 4 vis cylindriques (2), retirer la butée de bande (3) et le capot. (1)
- Dévisser la vis à tête (4) et retirer le couteau (6) avec la douille à épaule (5) et procéder au remplacement.

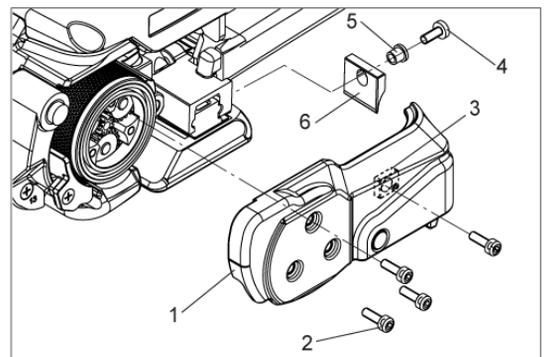


Fig. 101

Remontage :

- Le remontage se fait dans l'ordre inverse du démontage.
- Avant le montage du couteau, vérifier si le ressort de pression situé au dessus du couteau est mis en place.
- Sécuriser la vis à tête (4) avec de la Loctite 222.

8. Sécurité : Déplacement et Rangement

Déplacement de la machine

La machine peut être déplacée horizontalement à l'aide des deux poignées situées en haut du cadre rouge. Pour la pousser, il faut débloquer les freins des roues de guidage situées du côté du feuillard.

Rangement de la machine

Après avoir rangé la machine, verrouillez les freins des deux roues de guidage situés côté feuillard pour éviter que la machine ne puisse rouler accidentellement. En outre, vous devez vous assurer que le bras érectile est complètement rentré et que la clé de l'interrupteur principal est enlevée et gardée en toute sécurité afin d'empêcher l'utilisation de la machine à des personnes non autorisées.

9. Listes de pièces de rechange

Vous trouverez les listes de pièces de rechange ainsi que les schémas de montage au format pdf sur notre site Internet **www.ergopack.de** au menu « Téléchargements ».

Faites attention au type et au numéro de série de votre appareil lors du choix de la liste de pièces de rechange.

Si vous souhaitez commander des pièces détachées, indiquez toujours le numéro d'article. (et non pas le numéro de position de la pièce sur le schéma de montage)